

Revista



Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO VIII.—NUMERO 360

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración, Real, 31.

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 9 de Febrero de 1902

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. 0'50 ptas.
Fuera, al trimestre. 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »



Aos académicos lusitás

¡Fillos da noble Lusitania, ben vidos sexades á esta nosa terra galáica, nai da vosa, onde os gallegos enxebres sentimos amizade e fervorosa simpatía hacia vós, que lembrándovos do voso orixen, vides vital-o paterno solar!

A REVISTA GALLEGA, que sin temores de ningún xeito ven loitando e loitará en defensa dos dereitos que negar quéranselle á Galicia por homes desleigados, coida cumprir seus deberes ao vos saudar gabándovos coma ó merecedos, e ao vos tributar-a expresión do seu afecto.

Galicia, prolongación de Portugal, fôrma unha faixa na parte occidental de península española, prefeitamente sinalada, e se a Natureza quixo facer tan marcada división, non entendemos por que ese retal de terra co a nosa cinguida pol-o mar atlántico, eisiste separado de nos, sendo así que, pol-o que respeita ás dúas, unhos mesmos son os costumes, cuase igual a indumentaria e un solo o linguaxe, ese lazo que con mas forte náo liga aos homes, por que comprendéndose, nascen no seu corazón eses amores que unen aos humanos con vinculos fraternas.

¡Ben vidos, si, académicos lusitás á esta patria tan vosa como nosa!

Mozos aínda, penetrades pol-as portas da vida co a frente erguida levando no corazón todol-os entusiasmos, todal-as ledicias, todol-os valores que fan da xuventude co-horte disciplinada pra tomar parte n-ese batallar vital onde os intelectuaes resultan os héroes, do mesmo modo que, por xusta contraposición, os iñorantes resultan os esquencidos sin gloria e sin honor, por que esto estalle reservado aos que, rindindo culto á sabidencia, militan nos variados corpos que compoñen o brillante exército do humano saber.

Vosoutros, académicos lusitás, representación escollida da intelixencia do viciño reino, aproveitádel-os días destinados ás mais barulleiras expansiós populares, pra vir á nos estreital-as maos, e nós, conrespondendo á tanta distinción, abrimol-os brazos pra vos estreitar n-eles na mais agarimosa aperta.

Chegade, pois, e cando vos devolvades á vosa terra, decide aos portugueses que en Galicia hai homes en cuyos peitos latexan os corazóns con fraternas impulsos, e que as ansias de todol-os bós gallegos, d'aqueles que procuran o engrandecemento do seu país, son as que aconsella a redentora unión luso-galáica.

¡Académicos lusitás, óspedes ilustres!: en nome de todol-os entusiastas fillos d'esta rexión vos saüda

a "Revista Gallega"



SALUTACIÓN

Escolares portugueses: bien venidos seáis á la capital de Galicia.

La Coruña, con cuya representación me honro, recibe gran honor al teneros por huéspedes, si quiera sea durante breve tiempo, y en su nombre os dirijo la más entusiasta salutación.

Ligados á vosotros por los nexos de la raza, el idioma y otros vínculos igualmente respetables, nuestros vehementes deseos son que vuestra permanencia en esta ciudad os sea grata, para que al llegar de vuelta á vuestro país podáis decir con legítima satisfacción:

—Venimos de un pueblo culto que ha sabido tratarnos con la simpatía y el cariño de hermanos.

ANTONIO FERNÁNDEZ LÓPEZ,
Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento de la Coruña.

*
**

A *raya seca* evos unha *raya* d'o aire; y-o *Miño* sempr'aloumiñou tant'ós d'alá com'ós d'acá.

Logo, entre galegos e portugueses non pod'haber barreiras.

¡Lástima d'o tempo perdido é d'as enerxías gastadas!...

RAMÓN BERNÁRDEZ,
Abade da Colegiata.

*
**

A LOS ESCOLARES DE OPORTO

Bien venidos seáis á esta tierra que fué de vuestros abuelos, como la vuestra lo fuera de nuestros antepasados. ¿Por qué ahora nos miramos como extraños ya que no hostiles y aun con odio mal velado como en otros días...? ¡Malditos mil veces aquellos que han separado lo que Dios y naturaleza han unido!

¡Representantes de una generación que llega y avanza, yo os saludo! Mañana reemplazareis con ventaja la generación que ahora se extingue, para regir los destinos de la noble y gloriosa patria de Camoens, Vasco y Almeida. Acordaos entonces de que

«La naturaleza, la razón y la historia afirman desde *ab initio*, que las dos naciones ibéricas más que miembros de una raza, son trozos de un solo y mismo cuerpo, escindiendo y roto á impulsos de la fatal política de nuestros reyes. Y porque una es la fauna y la flora de ambas naciones, pues que uno es el suelo que las sustenta, uno el sol que las calienta y uno el ambiente que las envuelve y anima,

observad que sus moradores contrajeron unas mismas condiciones étnicas y unos mismos rasgos característicos denunciadores de la existencia de un solo y mismo pueblo.»

Y cuando hayais deducido las consecuencias que de lo enunciado se desprenden, juzgareis que sin desdoro ni menoscabo de la soberanía de ambos pueblos, mediante la federación como mejor régimen de vida, debiera constituirse una nación apta, fuerte y valerosa hoy que los pueblos que más amaron la libertad; adoptaron la máxima feroz de von Bismark, *la force prime le droit*, para entregarse al más brutal imperialismo que de momento amenaza la existencia de las pequeñas nacionalidades.—No lo olvidéis escolares de Oporto!

Bien venidos seáis al solar de vuestros padres; yo os saludo!

S. MORENO BÁRCIA,
Director de la Escuela de Comercio.

*
**

Reverdezan los laureles de aquellos felices días de las glorias escolares, en que unidos los estudiantes de todos los países del mundo por los lazos de solidaridad y fraterno afecto, realizaron las admirables investigaciones con cuyas últimas consecuencias se orgullece la ciencia moderna, al par que se eternizaron como modelos de la verdadera amistad.

Bien venidos los tunos portuenses á estas hospitalarias playas hercúlicas, y seales de grato solaz su breve descanso en ellas.

JOSÉ MARÍA SALGADO,
Presbítero y Director de la Escuela gratuita de ciegos y niños pobres.

*
**

SALUDO A LOS ACADÉMICOS DE PORTO

.....Sede bemvindos!
Salve, alegre moctdade,
.....
AMELIA JANNY.

Alegre grupo que traéis el amor por lema, la fraternidad por símbolo, la ciencia por madre y la alegría y el entusiasmo flotando sobre vuestras cabezas, como aureola de vida que rodea vuestras almas viriles. ¡Sed bien venidos!...

Tras el negro capelo que cubre vuestro cuerpo; á través de ese lenguaje que dá expresión á vuestra dicha; por encima de esos convencionalismos que os imponen el nombre de extranjeros; adivino ideales que nos unen, vínculos de historia, identidades de raza y aspiraciones de porvenir que nos encadenan, mútuas corrientes de atracción irresistible que buscan en la voz *hermano* la suprema expresión de comunes simpatías.....

Venid, dejad oír las armonías de vuestra música, los tonos vibrantes, enérgicos, sublimes que simbolizan las fervientes protestas de nuestra recíproca amistad.....

Que rasgue el aire el melancólico *fado*, queja sublime, endecha apasionada, suspiro de amor, voluptuoso conjunto de ritmos celestiales que unen en estrecho maridaje los alegres cantos de amor y las amargas quejas de la ausencia.

Permitid que me incline ante esa bandera, formada por los ampos de vuestras montañas y los retazos del azul purísimo de vuestro cielo; guarda todavía entre su plegada seda el grito de nuestro entusiasmo, el delirante aplauso que arrancó á nuestras juveniles almas aquel abrazo en que ambas se confundían bajo una lluvia de flores que coronaba sus victorias... Aquel momento sublime marcó en mi ánimo la huella de los sentimientos imborrables y á su recuerdo surge, hermoso, atrayente, con formas de gigante y proporciones de coloso, el ideal que llena por completo las lejanías del porvenir, que confirma la historia y la razón reclama: los dos vástagos latinos del mediodía tejiendo la corona que forman con sus innúmeras glorias.

LUIS CORNIDE,
Presidente honorario de la Comisión de los escolares coruñeses.

*
**

¡TODOS UNOS!

Hay á veces hechos tales en la vida social de los pueblos en que el recuerdo de los pasados tiempos se impone como una consecuencia lógica de los actuales.

La Tuna portuguesa nos trae hoy á la memoria, el recuerdo de aquellos días felices, en que el sol de la victoria iluminaba las glorias de dos naciones que, si por azares de la historia, se hallan ahora separadas, se hallan también íntimamente unidas en nuestros corazones.

Portugal y España, serán á los ojos del mundo entero, dos naciones, que unidas un día, marchan hoy aisladas á la cabeza del progreso y de la civilización europea, pero á los de un buen patriota, no serán más que una sola nación con una sola historia.

¿Qué importa que en sus convencionalismos señalen los Estados con fronteras, con puentes internacionales, los límites de esas dos nacionalidades, si el cariño, si la abnegación de hermanos, rompe esos límites confundíendolas en íntimo y eterno abrazo?

MANUEL F. LADREDA,
Presidente de la Comisión de los escolares coruñeses.

*
**

¡ELES...!

Bé-nos conozo:—escrito
Lévan na nobre frente,
O selo esplendoroso,
D'aquela forte gente,
Que nos pasados tempos,
O paso abriu ao luminoso Oriente.

De Lusitania fono,
Os esforzados peitos;
Do robusto Camoes,
Os sublimes afeitos;
Destino fui glorioso certamente;
Da boa Lusitania fono os feitos
Famosos:—De Galicia a musa ardente.

E. PONDAL.

* * *

A LOS ESTUDIANTES PORTUENSES

No llegaré hasta afirmar con un eminente sociólogo español, que la separación de España y Portugal, considerada desde el punto de vista geográfico y aun del político, es una monstruosidad; pero sí diré que es ilógico y vergonzoso que dos pueblos hermanos por la raza, la historia y la lengua, se encuentren entre sí más alejados que de otros exóticos y distantes, con quienes no les unen parentesco étnico, ni otras afinidades de abo- lengo.

Sea por indiferencia y abandono, ó á causa de antiguos prejuicios y recelos, generadores quizá de punible desprecio mútuo, es lo cierto que entre Portugal y España existen menos relaciones sociales, literarias y mercantiles que las que cada uno de estos pueblos sostiene con Francia, Inglaterra ó Alemania, y que, salvo algunas inteligencias cultivadas, nadie conoce en España el modo de ser de Portugal ni en Portugal el de España.

A que no persista por más tiempo esta vergüenza debierais contribuir, con vuestros colegas españoles, vosotros nobles escolares portugueses que, como aquéllos, estais llamados á formar el núcleo principal de las clases directoras de vuestros respectivos países. Y no os afrenten ni enorgullezcan las recientes desgracias sufridas por la madre España, antes compadece- das y que os sirvan de ejemplo para precaver otras iguales ó mayores que podrán sobrevenir.

De que en vuestra simpática excursión por Galicia seais recibidos con cariños y agasajos, no debeis admiraros, ni se admirará nadie. ¡Si estais en vuestra propia casa!

A. MARTÍNEZ SALAZAR,
Cronista de la Coruña y Director de la «Biblioteca Gallega».

* * *

PORTUGUESES E GALLEGOS

Vides da terra culta, garimosa,
d'esa formosa patria
que ao mundo deu inxenios portentosos
com'o autor d'Os Lusíadas.

Da vosa xentileza, dando probas,
vides saudal-a patria
que ao mundo tamén deu sorte de inxenios
na nosa e vosa fala.

Esprendorosas galas hoxe viste,
a capital da Artabria,
pra festexar aos seus irmás queridos
que aló, no Douro se hachan;

Que se veñen acó ¡por Deus! non veñen
á pisar terra estrana;
porqu'esta patria nosa, é patria d'eles,
e a d'eles, nosa patria!...

FRANCISCO TETTAMANCY.

A Cruña, Febreiro 1902.

* * *

Portugal y Galicia son literaria y musicalmente las hijas predilectas de Provenza. Las huellas indelebles de aquel gusto, origen del lirismo europeo, de la civilización peninsular, muéstranse en los *dixeres* y *serranilhas*, *xacarandinas* y *modinhas*, en las variadas formas líricas del folklore portugués, como persisten en las del gallego, en *alalás* y *cantigas*, en *ruadas* y *muñeiras*.

La misma raza y la misma historia...

Pueblos estrechamente enlazados ayer y hoy.

Regiones que sienten todos los afectos del terruño con igual vehemencia, que hablan el mismo idioma, que aspiran con la propia espontaneidad á la unión indisoluble de sus futuros destinos, que no podrán evitar, aunque le retarden, ni las barreras geográficas, ni las soluciones de continuidad históricas, ni las conveniencias políticas, ni los antagonismos locales.

RAMÓN ARANA.

(Pizzicato)

Ferrol, Febrero 2, 1902.

* * *

CANTO PRIMEIRO DO POEMA

ANDEIRO

FRAGMENTO

INTRODUCCIÓN

Pinga de fel carraxosa
na lousa da esclavitude
guindando estóu.
Se non acudis co a vosa,
forte eu da fé na virtude
pra atrás non vou.
(A misión dos bardos, 1888).
O AUTOR.

III

Fidalgas polas do tronco suevo,
que, pé do Miño, d'aló e d'acó
no mesmo rego, na propia terra
temos un labio e un corazón!
Non sey se sodes, non sey se somos
o fillo pródigo, ben, vos, ben, nos,
sey que nos peitos tiran as cordas
e os brazos téndense d'acó e d'aló;
lembrar non quero pasadas faltas;
témolas todos, ¡Dios nos cegón!
muchan os peitos remordementos
¡qué longa noite de maldición!
Mais, xa trasvexo vil-a alborada;
desperta a vida, sinto o rumor
lexano e maino, que crece e crece,
co a luz fervente do novo sol.

Sinto nos ventos, sinto nas follas,
zombar uns ecos de grave son,
que, así cal traen arrecendentes
mestos alentos de toda flor,
que ao paso atopan os doces aires,
así fan pouso no corazón
de un sentimento forte e muy fondo
suma de moites n-un grande e sóo,
que ten recordos, ten esperanzas,
edios, carraxes, queixumes, door,

de nay ferida chorosa queixa,
de pay vizoso valente vos,
prantos de debles, berros de fortes,
das alarbeas bélico son,
campá tremente, que xunta as hostes,
e hasta nas tombas ergue os abós,
que, retorcéndose co os puños irtos
n-un berro estoupán de maldición:
«¡Indignos fillos da terra Sueva,
que en negro día vida vos dóu!
¡Malditos sode, se ao vela esclava
non espacades os seus grillóns!
¡Nón nacéu ela pra ser do vándalo,
nón nacéu ela para o bretón!
¡Irmãos de sangue, de historia e lingua,
¡erguedel! ¡adiantedel con nosco é Dios!

EVARISTO MARTELO PAUMÁN.

A Cruña.

* * *

BIEN VENIDOS

La juventud estudiosa del reino lusitano vuelve con efusivas muestras de cariño á visitar á sus hermanos los escolares de Galicia. ¿Qué mandato obedecen? ¿qué ley les impulsó? ¿por qué esas reiteradas visitas y esa preferencia por nuestro suelo?...

¡Ah! fácil es de comprender el estímulo que les mueve. Eso no es más que el afecto de una ley atávica, una corriente de amor debida á la fuerza de la sangre que les hace recordar que, unidos en los orígenes de la comun historia, es una nuestra raza, una nuestra lengua, iguales nuestros costumbres jurídicas, y que, si la discordia ó el interés político han colocado fronteras entre nosotros, son uno mismo el cielo que nos cobija y el suelo que nos mantiene.

Ahora, recuerdan que para la fraternidad y el amor no puede haber fronteras ni aledaños, y vienen á nosotros con el ramo de oliva de Minerva á ratificar una alianza indestructible, sin diplomacias ni tratados, con la confianza de los que se reconocen hermanos legítimos y cariñosos.

A esa valiente y hermosa juventud he tenido ya la honra de saludarla desde las páginas de mi libro *Patria y Región*, cuando en 1897 vinieron á visitar la Universidad de Santiago. Entonces, al tratar del regionalismo y de las corrientes de afinidad y simpatía entre las diversas localidades que tienen abolengo histórico, decía:

«No ha muchos días la juventud escolar de Oporto visitó la escuela compostelana, y allí, los hijos de la Atenas gallega y de la Academia portuense efusivamente enlazados, entre las expansiones generosas de sus corazones ansiosos de amor y libertad y los destellos de sus inteligencias juveniles alumbradas por los fulgores de una gloria esperada, grabaron, sin saberlo, con letras de fuego, una promesa de fraternidad para los pueblos ibéricos...»

Y eso que entonces escribía lo reitero ahora, ante los anhelos de paz y amor de nuestros vecinos, los portugueses, persuadido de

que la federación ibérica ha de ser muy pronto un hecho dentro de los principios salvadores del regionalismo; pero no de otro modo.

La fuerza del amor es avasalladora, todo lo conquista; y el principio de libertad reúne lo que la fuerza material separa. Juntos portugueses y gallegos hemos de borrar las fronteras que el despotismo y la guerra han colocado entre Portugal y España.

SALVADOR GOLPE.

**

A LOS TUNOS PORTUGUESES

Un antiguo camarada
que aun guarda, como trofeo
de su estudiantil jornada,
un tricordio y un manteo...
que no sirven para nada;
al enviaros su cordial
salutación fraternal,
desde la prensa herculina,
da un ¡viva! á la Estudiantina
y otro ¡viva! á Portugal.

RAMÓN MARTÍNEZ ESPARÍS.

**

AOS ESTUDIANTES PORTUGUESES

¡Non sodes estranxeiros! Aquí
veñen sin pasaportes moitas xentes
que nin son da nosa raza nin
teñen o *nexo* do idioma que nos
axunta con vós.

¡Non sodes estranxeiros! Sodes
nosos irmás pol-o chan en que vi-
vides, pol-o sangue que corre nas
nosas veas, pol-a fala valente e
doce que deu días de gloria á nosa
nacionalidade galáico-portuguesa
pol-a labor dos nosos grandes
poetas, entre outros, Camoens,
Castilho, Guerra Junqueiro, Cu-
rros Enriquez e Rosalía de Castro,
grandes luceiros qu'escentilarán
por sempre no ceo esplendoroso
da nosa literatura.

Se n-outros tempos os fillos de
Galicia loitaron contra vós, ben
pagado temol-o erro, pois perdi-
mos a nosa personalidade como
pobo vivindo influenciados por un
medio que non está d'acordo c'o
noso modo de sere. Os nomes dos
caudillos que nos levaron ao com-
bate, témol-os esquencidos para
sempre na nosa historia galáica.

Portugal ainda é mais que a no-
sa patria gallega; é a patria tal
como a soñan as almas xenerosas,
tal como pol-as leises da natureza
debía de sere esta Galicia infor-
tunada.

¡Portugueses! sodes a xuventu-
de, sodes a intelixencia, sodes a
vida, sodes o porvir, e podeades fa-
cer moito pol-os grandes ideales
que alentan na alma da nosa raza.
¡Qué chegue o cobizado día en que
xuntos vayamos á esa gloriosa
loita á que s'apresta a humanida-
de; á grande loita do Progreso!
¡Qué s'afiance a nosa personali-
dade como pobos! e despois que ve-
ña a desexada irmandade de to-
dol-os pobos ibéricos, irmandade

que permita o libre desenvolvemento
de total-as nacionalidades pe-
ninsulares.

¡Viva Portugal!

¡Viva Galicia!

M. LUGRÍS FREIRE.

A Cruña, Febreiro de 1902.

**

Podeis entrar, lusitanos,
que aunque os creais extranxeros,
llegais á pueblos iberos
y estais en pueblos hermanos.
Sois la juventud que siente,
la juventud redentora.
¡Sed también la nueva aurora
de un porvenir sonriente!

ELADIO RODRÍGUEZ GONZÁLEZ.

**

A LOS ESCOLARES PORTUGUESES

Bien venidos seais á este hermo-
so trozo del Estado español que
en vuestra propia dulcísima len-
gua. que es la suya, os saluda.

Bien venidos seais á la capital
de Galicia, que se viste de gala
para recibiros y os demuestra con
vítores entusiastas la gratitud de
que se halla poseída por la visita
con qué venís á honrarla.

Que vuestra breve estancia en
la ciudad de Hércules os resulte
grata, y que el recuerdo de vuestro
paso por ella dure entre vos-
otros tanto como el que de los no-
bles escolares portugueses hemos
de conservar.

¡Viva la Estudiantina de Oporto!

¡Viva Portugal!

¡Viva Galicia!

AVELINO BARBEITO.

**

Portugal e mais Galicia estiveron
unidos en felices tempos. A comu-
nidade de orixe, lingua e costum-
etes, parece que debería facer
eterna a axuntanza. Despois os ho-
mes trazaron unha liña e separaron
os dous povos, pero non puideron
nin poderán matar aquilo que,
aínda hoxe, amosra a semellan-
za de ambos; por eso toda cousa
de Portugal non pode menos de
nos sere simpática e somos dito-
sos ao unirmos o noso humilde
saúdo ao que agora tributa a nosa
cidade aos xóvenes fillos da nobre
terra do gran Camoes que veñen
á nos honrar co'a sua visita. En de
ben, todos volveremos á ser us,
que se o porvir non se lé, casemen-
te se adiviña.

FLORENCIO VAAMONDE.

**

AOS ESTUDIANTES PORTUGUESES

Portugueses do Porto qu'aquí chegades,
Eu folgareime moito que ben veñades,
E tanto n-este pobo vos solacedes
Que vayades contentos cando marchades.
Portugueses do Porto, sexais ben vidos;
D'un irman pobo sodes fillos queridos:
Eiquí mentres estedes os portugueses
Estaremos de festas os coruñeses.

Non sodes pra nosoutros estraña xente;
Sodes da mesma raza, raza valente,
Raza fidalga á nosa, raza puxante
Que fará qu'o Progreso vaya pra diante.

Raza combatidora d'oscurantismo,
Humilladora forte do despotismo;
Ela fará que n'haxa mais maxestades
Qu'as que queipan nos eidos das libertades.

Os Camoens y-os Cervantes que fertilizan,
Os filósofos sábios que fecundizan,
Eses innovadores homes de ciencia
Qu'insinúan á que libre sexa a conciencia,
Eses son os que cumpren á nosa traza
Y-eses serán os reises da nosa raza:
Da raza dos garridos bós lusitanos,
D'esa raza qu'é a mesma dos galicianos.

Por eso, portugueses d'aló do Miño,
Esta terra gallega dávos cariño.
¡Quen amizade fonda tenra lle nega
Ao bon irman ausente qu'a casa chega?

.....

Portugueses do Porto qu'aquí chegades,
Eu folgareime moito que ben veñades,
E tanto n-este pobo vos solacedes
Que vayades contentos cando marchades.

DANIEL ALVAREZ.

Febreiro de 1902.

**

SALUDO FRATERNAL

En el viejo solar de la Iberia co-
existen dos pueblos, cuya separa-
ción política no empece para que
exista entre ambos una gran com-
penetración intelectual.

Galicia y Portugal son esos dos
pueblos.

Cada vez que esta temporada de
alegría trae á Galicia una *tuna* del
vecino Estado lusitano, se me re-
cuerdan las comunes glorias de
estas dos naciones que se confun-
den en el eterno abrazo de concor-
dia, perpetuado á través de los
siglos.

¡Estudiantes portugueses; acep-
tad nuestro fraternal saludo!

FRANCISCO CARVAJAL,

Representante de la Escuela de Comercio.

**

Al hablar de la Península Ibérica
lo único que puedo expresar es el
sentimiento de que sus dos nacio-
nes un día hermanas se hallen hoy
separadas por fronteras y límites
que no existen á los ojos del alma.

ANTONIO FADÓN,

Tesorero de la Comisión de los es-
colares coruñeses.

**

¡Sed bienvenidos, tunos lusi-
tanos!

En lo íntimo del peculiar modo
de ser de la raza latina existe un
sentimiento innato, que sobrepo-
niéndose al estado actual de las
naciones nos llevará, tarde ó tem-
prano, á la realización de nuestros
más caros ideales.

Por este motivo se abrigó siem-
pre en los corazones de los habi-
tantes de este rincón europeo que
se denomina península ibérica,
aun en las épocas en que más hon-
das eran las diferencias que nos
separaban, algo que non han podi-
do borrar éstas, algo que ha per-
manecido incólume á través de las

vicisitudes de la historia: el sentimiento de fraternidad luso-hispana.

Al saludaros, queridos compañeros, desde las columnas de la REVISTA GALLEGA, hago fervientes votos porque los lazos que nos han unido en todos los tiempos continúen estrechando nuestras relaciones, de las que venis vosotros á dar gallarda y cariñosa prueba.

ROMÁN IGLESIAS AMADO,
Representante de la Facultad de Derecho.

*
**

Estudiantes portugueses: vosotros que como nosotros sereis los sucesores de las generaciones actuales, si llegarais un día alguno de vosotros á regir desde las alturas del gobierno los destinos de vuestra noble é hidalga nación, hacedlo como no dudeis que lo haríamos nosotros si nos cupiese la suerte de gobernar la nuestra, en el sentido de estrechar más y más los vínculos de la amistad que se profesan dos pueblos que, aunque separados en el mapa, son iguales en ideas y sentimientos, para de esta manera llegar á formar lo que antes era un solo y poderoso Estado.

PACHIN TERLA,
Estudiante de Derecho.

*
**

En otro tiempo Portugal y España estaban unidas; una sola nación constituía la península ibérica; al separarse, siguen unidas: sus habitantes todos son hermanos, desean unos y otros sus visitas para poder demostrarse su simpatía y cambiar sus obsequios.

Nobles hijos de Portugal, decid en vuestra patria que en el fondo del corazón de los gallegos, aun se conserva el profundo cariño á los que en otro tiempo fueron nuestros hermanos.

JOSÉ MORALES VILAR,
Representante de los estudiantes de Ciencias.

*
**

Irmáns.

Chegade en bon hora á casa petrucial, este vello solar gallego.

O serpexante Miño—que naz e morre na terra gallega—non ó mirades cal fronteira. Vede n-ese rio, de formosas tradicións, a doce aperta que cingue amorosamente dous irmáns: PORTUGAL e GALICIA.

Vosoutros e nosoutros somos uns. Témol-o mesmo orixen: a nosa é a vosa fala hasta Camoes. Tan gallego é Portugal como portuguesa é Galicia.

Se os feitos políticos separáronnos, raza, lingua, tradición e historia únennos.

De seren un Portugal e Galicia outra houbera sido a sorte da Península.

¿Qué garda para nos o porvir? Non podemos descifralo os humanos. Mais téñamos fe e esperanza: él será noso.

Mentramentres, irmáns, chega-

de en bon hora á casa petrucial, este vello solar gallego.

EUGENIO CARRÉ ALDAO.

A Cruña, 1902.

**

!BOA NOVA!

Viñan cantando.

O vento que nas suas ondula-
ciós faci vibrar-os rítmicos ecos
do seu canto,

facia do mesmo xeito ondear a
bandeira de que eran portadores:
a bandeira azul e branca;
c'os coores do ceo,
do ceo limpo, sereo e craro;
bandeira de paz,
de simpatía e de amizade.

Viñan cantando.

Seu canto era un hino;
un hino de fraternidade.

Viñan cantando:

cantando a boa nova;
a boa nova que profelizaba a
unión.

E cando calaron;

cando o seu hino desfixose nos
espazos,

os outros,

os que ouvian,

prorrumpiron n-un frenético ba-
rullar,

n-un aprauso atronador;

e na lanza da bandeira

da bandeira azul e branca;

c'os coores do ceo,

pendoraron unha coroa;

e no escudo,

n-aquel escudo en de xamais li-
xado, prenderon duas ponlas;

á unha ponla de oliveira,

de loureiro a outra ponla;

síno de amor a primeira

e de gloria, símbolo a segunda.

Fóronse cantando,

un canto de fraternidade, por-
que era un hino de amor.

No vento espallábanse os ecos
do canto subrime;

e no vento tamén despregábanse
os panos da bandeira gloriosa:

da bandeira azul e branca:

da coor do ceo,

como as ilusións do poeta;

como os pensamentos da virxe,

como as visións infantiles.

Fóronse cantando

do xeito como viñeran,

cantando a boa nova,

a boa nova que profetizaba a
unión.

Levaron consigo ó que antre
os outros deixaron:

os afectos y espranzas;

que fixera concebir o hino ago-
reiro da unión

idos que viñan cantando!

idos que cantando se foron!

idos que quedaron!

¡Deus sexa con todos!

GALO SALINAS RODRIGUES.



CRONICA DE SALONES

LOS BAILES DEL "CIRCO"

La Reunión de Artesanos, ó seáase, el Circo de Artesanos, celebró su tradicional baile de la Candelaria, en el teatro principal.

Del adorno del local solo mereció generales elogios el gigantesco pavo real que ocultando con el amplio abanico de su hermosa cola la orquesta, llenaba toda la boca del escenario.

La posición arrogante del compañero de Juno, la bien entendida combinación del plumaje salpicado de luces de distintos colores y lo grandioso del conjunto, atraía las miradas de los concurrentes que admiraban el efecto maravilloso y fantástico que aquel adorno presentaba, aunque no faltó quien lo hallase un tanto fúnebre.

En cambio, la ornamentación de los palcos no resultaba: aquella caricatura modernista de cartones mal recortados y peor teñidos, colocados sobre lienzos blancos que hacían desaparecer las preciosas molduras de los palcos, no eran del mejor gusto: Nuestro teatro no necesita ni admite carga- zón de adornos, porque elegante, coqueón y gracioso se basta para lucir con sus propias galas, pues todo cuanto sobre ellas se le amontone resultará cursi.

Tampoco agradó la extravagancia del arañón ó centolla que destacaba su fealdad en la lucerna, fingiendo—al parecer de la Comisión de adorno—tejer una telaraña—no muy bien imitada,—en la que se enredaban unos bichos ideales, porque nadie, ni aun extremando los convencionalismos de la fantasía, podía suponer la existencia de aquellos volátiles de alas rojas y verdes: francamente, paréceme muy exajerada la nota de la ilusión.

Este adorno de la monstruosa y peluda araña espartana—era construida con esparto—no agradó á la generalidad; parecía como de mal agüero y á muchas bellas le causaba repugnancia y horror, resultando un conjunto antiartístico.

El baile... el baile super, y no obstante la suba de precios, la concurrencia fué inmensa, pues por el salón—para hacer olvidar la vicepresidencia del arañón—lindísimas muchachas, haciendo alarde de su natural elegancia y gentileza, discurrían como ave- cillas ansiosas de libar las mieles de las flores... que, efectivamente, no había ninguna en el local, desterrando, por manía modernístofoba, el mejor, el más barato y el más precioso adorno de todo salón,—digan lo que quieran los innovadores melencidos—, las encantadoras flores que no solo agradan á la vista sino que llenan el ambiente de perfumes, de suerte que por un gusto depravado, se renuncia á lo agradable y á lo higiénico. Buen provecho.

Durante el baile ha habido un tiroteo nutrido de serpentinas y papelitos picados, hasta el abuso, como sucede con todo lo que por algún concepto puede incomodar. Paréceme que de los salones debiera desterrarse ese entretenimiento por lo molesto y por lo expuesto.

Digo esto porque en el baile de referencia se notó cierto olor á papel quemado que alarmó á algunas personas: se creyó que no había fundamento para temer nada; pero

en la mañana del lunes, al hacer la limpieza, se notó que de un montón de serpentina en un corredor, salía humo y se vió que en el fondo había fuego aunque en poca proporción, tal vez prendido por alguna colilla.

No quiero pensar lo que sucedería si el fuego hubiera llegado á tomar cuerpo durante el baile.

Hace tiempo este periódico propuso que en los corredores del teatro se colocasen con profusión cuadros con carteles impresos recomendando al público que en un caso de alarma no se precipitase ni atropellase, pues el teatro se puede desocupar en ocho ó diez minutos, por llo que esté, y en este tiempo, por grande que fuera el incendio no causaría tantos estragos como el atropellamiento.

Creo que esto es útil y debe hacerse.

ORSINO.

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

- ¡Viva Portugal, tio Chinto!
- ¡Viva Portugal, Mingote!
- ¡Viva Galicia!
- ¡Viva Galicia!
- ¡Eih, eih! ¿Tí queresme decir á qué veñen tantos vivas, rapás?
- ¿D'aquela vosté non sabe o acontecemento do día?
- ¡Home, se te non espricas!
- Pois seipa que mañan chegan os tunos.
- Mira, meu neno; eu coido que pra tunos e mais tunantes abundan c'os que por aquí temos, que non son poucos.
- ¡Home, meu vello, non diga burradas!
- ¡Sei que te mocas de min!
- Nin por penso.
- Esprícate, pois.
- Pois saberá que mañan chegan á Cruña os tunos ou os escolares portugueses.
- ¡Eso xa che é outra cousa!
- E o pobo prepárase aos recibir ben.
- Naturalmente.
- Por que todol-o merecen eses compatriotas nosos.
- Estou conforme contigo.
- E aquí todol-os homes de todas as crases sociaes os ousequiarán.
- Ben feito, ¡recontra! non se diga que os gallegos non son educados e mais agarimosos.
- E aquí tamén non gastarán nin dous reis tan siquera.
- ¿E logo veñen os reises co eles?
- Non, home, non, reises son as moedas que teñen en Portugal, e quero lle decir que aquí atoparán de todo sin lles custar nin unha cadela pequena.
- ¡Asín fanse as cousas, Minguiños!
- Légrome que esté conforme.
- Pois crarc está, por que digan en contra canto quixeren, portugueses e gallegos todos somos irmaos.
- Certamente.
- ¿E que ousequios ides á lles facer?

—Primeiramente irán a Monelos unhos trinta coches aos esperar e mail-a música.

—Moito ben feito.

—Logo levaranse á Casa do pobo, —Prefeitamente.

—E despois daránselles convites nos que se lles ofrecerá o millor da terra, tal como lacón con grelos, sardiñas con cachelos, chourizos con patacas, cachola de porco, papas de millo, filloas, orellas de frade e compota de peras.

—¡Corcia, canta cousal!

—E viño da terra e tostado de Riveiro.

—¿E nada mais?

—Si, señor, merluza en branco...

—¡Home, como merluza non lles fagades tomar, por que si se marean...

—Eu non falo das merluzas das vides se non das do mar.

—¡Ai, d'aquela ben!

—E ademais levarémol-os ao teatro pra lles dar un baile e eles darán á mais un concerto.

—¡Asín, asín, meu neno, que non se diga que a Cruña non é galante!

—Todos estamos moi contentos co a vesita dos lusitans, e o noso Alcalde que é un mozo lanzal, fará os honores da casa con rumbo.

—D'este xeito teredes uns boos días.

—¡Ai, eso sí! e como esté bon tempo imos ter un bon santo Antroido.

—¿Como santo Antroido?

—Asín dí unha criada que eu conozo e que de cando en ves dame algunha que outra lambetada.

—Pois, mira; eu coidaba me ire hoxe e quedome pra ver aos nosos amigos.

—Non se achegue d'aquela moito,

—¿Por qué?

—Por que vai á habere unha verdadeira treboada con tanta bomba de dinamitra como vai á estroular.

—Non haxa medo que xa che esto afeito.

—Pois d'aquela faga o que quixer.

—Pol-o pronto berrar ¡Vivan Portugal e Galicia, Mingote!

—¡Vivan Galicia é Portugal, tio Chinto!

Pol-a copia,

JANIÑO.

INFORMACIONES

Moitas gracias

A todol-os queridos amigos que deferentes á nosa invitación nos remitiron seus estimables é patrióticos traballos pra honrar á Estudantina portuguesa, dámoslles as mais rendidas e sinceras gracias.

Prospecto

Con el número de hoy acompañamos un prospecto del conocido farmacéutico de Barcelona doctor Callol, referente al Elixir de su invención, cuya lectura recomendamos eficazmente á nuestros lectores por ser de interés á todas aquellas personas que padecen de *neurastenia, anemia, falta de apetito y debilidad general*.

D. Ricardo Caruncho Crosa

¡El pundonoroso militar bajó al sepulcro! Nosotros que hemos compartido con Caruncho las tareas periodísticas, que durante algún tiempo coexistimos con unos mismos pensamientos é ideas, podemos apreciar cuanto de caballeroso había en la persona del amigo y del compañero siempre noble, siempre correcto, siempre digno.

Caruncho, llegado á coronel de Caballería en edad relativamente joven, no llegó á envejecerse de sus graos y su trato era afable y leal.

Como literato ha ejercitado todos los géneros: la dramática, la poesía, la novela, los estudios filosóficos y demás demostraciones de las letras, han sido saludadas por el incansable y fecundo escritor; pero sobre todos sus méritos se destacaba su personalidad propia; el caballero, el hombre de honor que no transige con nada que no lleve el sello de la honradez.

Descanse en paz el malogrado amigo, y sea nuestro pésame uno de los más sinceros que reciba su distinguida familia.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita, 18

EMULSIÓN

especial de aceite puro de hígado de Bacalao con hipofosfitos de cal y sosa, preparada por los farmacéuticos G. Villabril y E. Baleige. —Frasco grande: 3'50 ptas., idem pequeño: 2 idem.—Riego de Agua, 7 y Marina, 3.—Coruña.

CAFÉ PARÍS

GRAN COMPAÑÍA DE ZARZUELA.—Funciones variadas todas las noches, empezando á las nueve.

Fuente de Santa Catalina

TALLERES DE FOTOGRAFADO

—DE—

Vda. DE FERRER E HIJO

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUÑA—REAL, 61

MANUEL MALDE

RELOJERIA Y CASA DE CAMBIO

En este acreditado establecimiento hay en venta relojes de las mejores marcas como WALTHAM, LONGINES, OMEGA y otras.

Relojes de oro, plata, acero y níquel para bolsillo.

Cronómetros, Cronógrafos y Repeticiones de Carrillón.

Relojes de pared de todas clases, formas y precios.

Composturas garantizadas.

Leontinas, cadenas, colgantes, dijes y toda suerte de objetos relacionados con la relojería.

Precios económicos.

REAL, 96.-CORUÑA

Andrés Vill brille MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos a tres y media
Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco.
San Nicolás, 28, segundo.

SASTRERIA X

DE

José Fariña

RUA NUEVA 18 Y 20, BAJO

En este establecimiento se recibieron grandes novedades para la presente temporada.

AMENEDO Y HERMANO.—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

LIBRERIA DE PRIMERA ENSEÑANZA y papelería de E. Real, Cantón Pequeño, 13.—Modelación impresa para Ayuntamientos y Juzgados, sellos y tarjetas postales para colecciones y objetos de escritorio.

RESTAURANT COMPOSTELANO

EN ORDENES

Esta casa es el parador obligado de todos los coches y automóviles que hacen viaje á Santiago.

En dicho establecimiento se sirven, según las horas, almuerzos, comidas y cenas.

Vinos y licores de todas clases, café y te.

Prontitud—Esmero—Economía

TARJETAS: desde UNA peseta el ciento, se hacen en donde se edita este semanario.

E. ALFEIRAN

MÉDICO

Partos, consultas y operaciones.

San Andrés, 158

B. A. de Lage Ex-médico de los Hospitales de Cuba.—Matriz, sífilis y venéreo.
De dos á cuatro.

San Andrés, 162-2.º

Las grandes cosechas en Agricultura

Se obtienen hoy con gran economía y provecho empleando los abonos químicos y minerales, especiales para cada clase de tierra y cultivo, que la ciencia y la práctica, unidas, recomiendan.

Para su adquisición y empleo diríjense á

JUAN ANTONIO H. SANCHEZ

Cantón Grande, 24, tercero

CORUÑA

OBRA DE ACTUALIDAD

CATALANISMO MILITANTE

POR

AURELIO RIBALTA

Este importantísimo estudio, de tan distinguido escritor gallego, hecho imparcialmente, y que conviene leer á todos los que quieran conocer las verdaderas causas del movimiento regionalista en España, movimiento que intencionalmente se desvirtúa y calumnia por la prensa y los partidos políticos, se halla á la venta á 1'50 pesetas en la librería regional de Carre, Real, 31.—Coruña.

Taboada Martínez y Comp.^a

ABOGADO—AGENTES DE NEGOCIOS

Rua Nueva, 16, La Coruña

Compra y venta de fincas—Administraciones—Representación de Ayuntamientos—Habilitación de Clases Pasivas—Negocios de todas clases—Testamentarias—Inquilinatos.

POESÍAS INÉDITAS

DEL

PADRE FEIJOO

SACADAS A LUZ

POR

JUSTO E. AREAL

De venta al precio de UNA pesetas en la "Librería Regional," de Eugenio Carré Aldao.

Real, 31-La Coruña-Real, 31



GRAN TALLER DE MARMOLES

— DE —

Antonio Molina

SANCHEZ BREGUA, 6, CORUNA

Se construyen Panteones, Lápidas, Cruces, Pilas bautismales y Altares.—Gran surtido en chimeneas, fregaderos y embaldosado, mesas para café, lavabos y todo lo concerniente al ramo. Se contesta en el día á cuantos pidan datos, planos, dibujos, precios, etc.

LUIS BLECKEN

SAN ANDRES, 28 - CORUNA

Depósito de la renombrada fábrica de aparatos de Hartmarm y Jessing, con la acreditada marca LA CRUZ ROJA.

Enviamos pedidos á toda la región.

También tenemos toda clase de aparatos y material correspondiente al ramo de electricidad.

SOCIEDAD ELECTRO-FOTOGRAFICA

Director: A. M. Quiroga

CASA CENTRAL EN LA CORUÑA: REAL, 86

Sucursales en el Ferrol y en Lugo

Retratos al platino é iluminados—Ampliaciones fotográficas.—Esmero y prontitud en los trabajos.—Precios económicos sin competencia.

REAL, 86—LA CORUÑA

CAFÉ CORUÑÉS
DE RAMON GARCIA FIAÑO
 RUA NUEVA, 13

Emilio Hermida

GUARNICIONERO
 Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen a esta industria.

Real, 30.—La Coruña

LA HABANERA
 CONFITERIA Y PASTELERIA
 San Andrés, 164

Constante surtido en dulces de lo más selecto y escogido.

Confituras y bombones de las mejores fábricas nacionales y extranjeras.

Esta casa pone especial interés en servir sus encargos.

HOSPEDAJE

Para caballeros se ofrece hospedaje económico con habitaciones espaciales y amuebladas en una calle céntrica de esta ciudad.

Es casa de familia y se garantiza el buen servicio.

Para informes dirigirse a la Librería Regional de D. Eugenio Carré.

Calle Real, 31, Coruña

HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa a todas horas.

LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

B. ESCUDERO E HIJOS.—Orzán, 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

MANUELA JASPE.—Estrecha de San Andrés 7.—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

ALBERTO MUÑOZ ESCUDERO.—Profesor de música.—Lecciones a domicilio de piano y solfeo.—Razón: Café París, Fuente de Santa Catalina.

Gonzalo Martínez
 CORREDOR DE COMERCIO
 Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

Mil pesetas

—AL PUBLICO—

Vinos de José García—Olmos, 23, La Coruña
 Rivero blanco y tinto, a 0'70 pesetas litro.

Castilla tinto, a 0'60 idem idem.

Rueda blanco, a 0'60 idem idem.

Valdepeñas, a 0'60 idem idem.

Legitimidad y pureza en todos ellos.

Además a quien lo pida se le precintarán, hallándose dispuesto a pagar mil pesetas si se prueba que contienen alguna composición.

Ante los hechos, todo el mundo calla

FOTOGRAFIA DE PARIS
 de José Sellier
 SAN ANDRES, 9

MANUEL SANCHEZ YÑEZ

PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)

ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28-Coruña

Comisiones y Consignaciones.

COCHES "VILLA DE RUTIS"

Taller de Guarnicionería de todo lo concerniente a esta industria

— DE —

RAMON GOMEZ

26, Cantón Grande, 26—Teléfono 131—Coruña



Hamburg-Südamerikische

DAMPFSCHIFFSAHATS-GESELLSCHAFT

COMPANIA HAMBURGUESA SUDMERICANA DE VAPORES CORREOS

AL RIO DE LA PLATA

El día 23 de Febrero saldrá de este puerto directamente para los de Montevideo y Buenos Aires, sin escala en ningún puerto del Brasil, el vapor

SANTA FE

Admite carga y pasajeros. Estos buques tienen magníficas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles.

Para más informes, dirigirse a los Representantes en la Coruña, Sres. Hijos de Marchesi Dalman, calle Real, 75.



BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOYD ALEMAN

FONDA "LA VICTORIA"

— DE —

Antonio López Soengas

SAN ANDRES, 154, CORUÑA



Norddeutscher Lloyd

COMPANIA DE VAPORES-CORREOS DEL

LLOYD NORTE ALEMAN DE BREMEN

SERVICIO A LA ISLA DE CUBA

Salidas fijas de la Coruña para la Habana, Cienfuegos, Manzanillo y Santiago de Cuba

El 20 de Febrero saldrá de este puerto para los arriba mencionados el magnífico vapor

STOLBERG

Admiten pasajeros y carga.

Estos vapores, construidos a propósito para el transporte de pasajeros, tienen magníficas instalaciones para los de tercera clase, dándoseles cama con ropa, pan fresco, vino a todas las comidas y asistencia médica gratis.

Estos vapores están dotados de luz eléctrica y llevan cocineros y camareros españoles.

Para informes dirigirse al agente de la Compañía D. Pablo Meyer, Plaza de Mina, núm. 1.—Coruña.



NORDDEUTSCHER LLOYD-BREMEN

COMPANIA DE VAPORES-CORREOS

DEL LLOYD NORTE ALEMAN

SERVICIO DE LA AMERICA DEL SUR

Para Montevideo y Buenos Aires, directamente, sin escala en el Brasil, saldrá de este puerto el día 7 de Febrero el magnífico vapor

WITTEKIND

Admite carga y pasajeros de 1.ª y 3.ª clase.

LINIA DE GIBRALTAR A NUEVA YORK

Se facilita toda clase de pasajes para esta línea, que es la más cómoda para los pasajeros de España.

Para más informes dirigirse en la Coruña a Don Pablo Meyer, Plaza de Mina, núm. 1.—Coruña.